

Liike-elämä

Laskutus



Laskutus - Lasku

Japani

..... についてご請求いたします。お支払いの程よろしくお願ひ致します。

Virallinen, erittäin kohtelias

Kiina

对于我提供的服务，恳请您支付以下款项...

..... について、請求明細書no. を御覧下さい。

Virallinen, kohtelias

随函附上...的发票号码...

ファックスで見積送り状をお送りいたします。

Virallinen, suora

该报价单的发票将传真给您。

商品の受領書が届いたらすぐお支払いいただけます。

Virallinen, suora

收到货物发票之后立即付款。

お支払総額は..... です。

Virallinen, suora

总支付额是...

弊社の規則によりお支払いはユーロのみで受け付けています。

Virallinen, erittäin suora

我们公司的规定是只能以欧元开出发票。

Laskutus - Muistutuslasku

Japani

..... のお支払い期限が過ぎておりますが、ご送金が本日時点で確認できておりません。

Virallinen, erittäin kohtelias

Kiina

不好意思，请允许我提醒您，您的...付款已经过期。

お支払い期限が過ぎておりますが、ご送金がまだのように見受けられます。

Virallinen, kohtelias

提醒您一下，上述货单仍然未付。

..... の請求書のお支払い期限が過ぎておりますが、ご送金が本日時点で確認できておりません。

Virallinen, kohtelias

根据我们的记录，我们还没有收到上述发票的汇款。

Liike-elämä

Laskutus



お手数ですが至急ご送金いただきますようお願い申し上げます。

Virallinen, kohtelias

如果您能近期清理账户款额，我们将不胜感激。

ご送金がまだのように見受けられます。

Virallinen, suora

我们的记录显示发票仍没有被支付。

至急ご送金いただきますようお願い申し上げます。

Virallinen, suora

请立即发送您的付款。

・・・につきまして、未だご入金の確認ができておりません。

Virallinen, erittäin suora

我们还没有收到...的付款

弊社の会計課では、小切手を受け取った後でのみ商品を発送しております。

Virallinen, erittäin suora

我们的财务部门只有在收到您支票/转账的复印件后才会发出订单。

お振込みが本状と行き違いになってしまいましたら、何卒ご容赦いただきますようお願いいたします。

Virallinen, kohtelias

如果您已发送付款，请忽略此信。